

# Sahidic Vocabulary

## Δ

τ.αγαπη - (*noun*) kindness; ἀρι-τ-αγαπη (imperative) do a kindness, be so kind  
 π.αγγελος - (*noun*) angel  
 ἀμαρτε - (*verb*) to control, to command  
 ἀμογ - (*verb – imperative*) come! (imperative of ει)  
 π.ἀμντε - (*noun*) the Underworld, Hades  
 ἀναχωρει - (*verb*) to return  
 π.ἀρχιερεϋς - (*noun*) archpriests  
 ἀγω - (*conjunction*) and  
 ἀερατϑ (εχ̄ν̄) - (*verb – reflexive*) to stand  
 π.αζο, (pl. π.αζωωρ) - (*noun*) treasure

## Β

βηθλεεμ - (*place name*) Bethlehem  
 τ.βω β̄-ελοολε- (*noun*) grape-vine  
 βωκ - (*verb*) to go

## Γ

γαρ - (*post-positive particle*) – for, since  
 π.γραμματεϋς - (*noun*) registrar

## Δ

δε - (*post-positive particle*) and, but  
 π.δωρον - (*noun*) gift

## Ε

εβολ ριτ̄ν̄ - (*preposition*) through, by  
 εβολ ριχ̄ν̄ - (*preposition*) from  
 εβολ ρ̄ν̄ - (*preposition*) from  
 εβολ χε - (*conjunction*) because  
 εματε - (*adverb*) very, greatly  
 τ.ενεγρια - (*noun*) action  
 ενεζ - (*adverb*) ever  
 τ.εζογρια - (*noun*) authority  
 π.ερηγ - (*noun*) companion  
 π.εσθηριον - (*noun*) sense organ  
 π.εσντ - (*noun*) pit, ground  
 ετβε ογ - (*interrogative pronoun*) why?  
 εωωπε - (*conjunction*) if  
 εζραι - (*adverb*) up/down  
 εζραι ε - (*preposition*) down/up to  
 εζραι ρ̄ν̄ - (*preposition*) up/down from  
 εχ̄ν̄ - (*preposition*) over

Ζ

π.ζωον - (*noun*) living creature

Η

π.ηι - (*noun*) house

π.ηρπ - (*noun*) wine

Θ

πε.θγριον - (*noun*) beast

(Ε)Ι

ει (εβολ) - (*verb*) to come

εινε, ἡ-, ἡτϣ - (*verb*) to bring

τ.ειρηνη (†.ρηνη) - (*noun*) peace

εις - (*exclamation*) behold!

π.ισραηλ - (*place name*) Israel

π.ιογδαλ - (*noun*) Jew

†ουγδαλα (τ.ιογδαλα) - (*place name*) Judea

ειωρϣ, ειερϣ-, ειορϣϣ - (*verb*) to perceive, to see

π.ειωτ - (*noun*) barley

Κ

καμη - (*adjective*) black

π.καρ - (*noun*) land, earth

κημε - (*placename*) Egypt

π.κлом - (*noun*) crown; †-κлом (ε.χωϣ) - to crown (someone)

τ.κολασις - (*noun*) punishment

κογι - (*adjective*) small

κωτε, κετ-, κοτϣ - (*verb*) to turn; (*reflexive*) to return

Λ

λααγ - (*pronoun*) any

λαβϣιμε - (*adjective*) lecherous

π.λαος - (*noun*) people

π.λας - (*noun*) tongue

π.λεβαν - (*noun*) hauling-cable

π.λιβανος - (*noun*) frankincense

π.λιβερνος - (*noun*) libernus (type of ship)

τ.λιτρα - (*noun*) pound

Μ

τ.μααγ - (*noun*) mother

νε.μα-η-ϣα ερραι - (*compound noun*) the places of rising (the east)

π.μαγος - (*noun*) magi

μαλιστα - (*adverb*) especially

ματαμμο, мстаμме-, ματαμμοϣ - (*verb – imperative*) inform! (from ταμο - to inform)

τ.μαϱε - (*noun*) pair of scales  
 τ.μαϱρτ - (*noun*) cable (of palm-fibre)  
 τ.μνητε - (*noun*) midst, middle  
 τ.μινε - (*noun*) way; ⲛ-τει-μινε - in this way  
 μμαγ - (*adverb*) there  
 μερ-σναγ (m.) - (*number*) second  
 μερ-σντε (f.) - (*number*) second  
 ⲙμον (εμμον) – (*conjunction*) for  
 μν-, μμμας - (*preposition*) with, and  
 π.μοναχος - (*noun*) monk  
 μοονε, μενε-, μανογς - (*verb*) to lead  
 μοογτε (ε-, ερος) – (*verb*) to call  
 μοοϱε (ρη-, ρητς) - (*verb*) to walk, go (before)  
 π.ⲙτο εβολ - (*noun*) presence; ⲙ-π.ⲙτο εβολ ⲙ - in the presence of  
 π.ⲙτον - (*noun*) rest  
 π.μογ - (*noun*) death  
 μογογτ, μεγτ-, μοογτς - (*verb*) to kill

## N

ναγ (ε-) - (*verb*) to see (something)  
 π.ναγ - (*noun*) time  
 π.νεεβ (π.νεεβ) – (*noun*) sailor  
 π.νερ – (*noun*) oil  
 τ.νηστια - fasting  
 νηγ (εβολ) - (*verb*) come (Qual. of ει)  
 π.νοβε - (*noun*) sin  
 π.νογβ - (*noun*) gold  
 π.νογτε - (*noun*) God  
 νογχε, νεχ-, νοχς - (*verb*) to cast  
 νοσ – (*adjective*) great  
 ντοϱ – (*conjunction*) but  
 νχιουε - (*adverb*) secretly

## O

π.οιχονομος - (*noun*) steward  
 ον - (*particle*) also

## Π

π.παθος - (*noun*) suffering  
 τ.πε (π.πηγε) – (*noun*) sky, heaven (the heavens)  
 πεχε-, πεχας - (*verb*) said  
 πε.προφητης - (*noun*) prophet  
 τ.πιτε - (*noun*) bow  
 πωρτ, περτ-, παρτς - (*verb – reflexive*) to prostrate oneself

## P

π.ραν - (*noun*) name  
 τ.ρασογ - (*noun*) dream

ραωε - (*verb*) to rejoice  
 ραωε - (*noun*) joy  
 π.ρρο - (*noun*) king

### ϸ

π.σα - (*noun*) side; σασα νη - every which way  
 σαβολ (ⲙⲙⲟⲥ) - (*preposition*) away from (something/someone)  
 π.σαν-ϳβννε - (*noun*) palm-fibre seller  
 τ.σατεερε - (*noun*) stater (unit of currency)  
 τ.σηφε - (*noun*) sword  
 π.σιουγ - (*noun*) star  
 τ.σιππε - (*noun*) flax/hemp fibre  
 τε.σμη - (*noun*) voice  
 π.σον - (*noun*) brother  
 π.σογο - (*noun*) wheat  
 τε.σφραγic - (*noun*) seal  
 σωκ, σεκ-, σοκz - (*verb*) to drag  
 π.σωμα - (*noun*) body  
 σωτᾠ (εβολ) (Ϸιτᾠ) - (*verb*) to hear (someone, something)  
 σωουρ, σερ-, σοουρ (ερογν) - (*verb*) to gather  
 Ϸαι, σερ-, Ϸαιz, (Q. Ϸη) - (*verb*) to write

### Ⲧ

τακο, τακε-, τακοz - (*verb*) to kill, to destroy, to damage  
 ταλο, ταλε-, ταλοz (Qual. ταληγ ε-, εροz) - to mount (Qual. to be seated upon)  
 τ.ταπρο - (*noun*) mouth  
 ταογο, ταογε-, ταοz (εβολ) - (*verb*) to produce, to utter, to send forth  
 τηρz - (*adjective*) all  
 †, †-, τααz - (*verb*) to give; + ουβε - to fight against  
 τουν(ε) ειατz εβολ - (*verb*) to warn  
 τοτε - (*adverb*) now  
 των - (*interrogative pronoun*) where?  
 τωογν - (*verb*) to arise  
 τωρω, (Qual. τρωρω) - (*verb*) to become red

### (O)ϸ

ογα - (*number/pronoun*) one  
 ουβαω, (Qual. ουβαω) - (*verb*) to become white  
 ουδε - (*conjunction*) neither, nor  
 ουειε - (*number*) one  
 πε.ουοειω (πε.γιοειω) - (*noun*) time  
 ουτοουετ, (Qual. ουετωτ) - (*verb*) to become ashen  
 ουων - (*verb*) to open, to break  
 ουωνη (εβολ) - (*verb*) to appear  
 ουωω, ουεω-, ουαωz - (*verb*) to want, to wish, to desire  
 ουωωτ - (*verb*) to worship  
 ουωωβ, ουεωβ-, ουοωβz - (*verb*) to answer  
 ουωη (νσα-, νωz), (Qual. ουηη) - (*verb*) to follow  
 τε.ουωη (τε.γωη) - (*noun*) night

π.ΟΥ-Ν-ϠΤΟΟΥ - (*number*) one fourth  
 ΟΥΧΑΙ - (*verb*) to be healthy

## Χ

π.ΧΑΛΙΝΟΣ - (*noun*) bridle  
 π.ΧΡΙΣΤΟΣ - (*noun*) Christ  
 τ.ΧΟΡΑ, τ.ΧΩΡΑ - (*noun*) country

## Ψ

τ.ΨΥΧΗ - (*noun*) soul

## Ω

ωΔ - (*preposition*) to  
 π.ΩΔΑΛ - (*noun*) myrrh  
 ΩΗΜ - (*adjective*) small  
 π.ΩΗΡΕ - (*noun*) son, child  
 π.ΩΙΚ - (*noun*) depth  
 ΩΙΝΕ (ΕΤΒΕ) – (*verb*) to seek (for)  
 ΩΙΝΕ (ΕΒΟΛ) (ΝCΑ-) - (*verb*) to ask (about), to search (after)  
 ΩΙΝΕ (ΕΒΟΛ) (ΖΙΤḲ-, ΖΙΤΟΟΤϑ-) - (*verb*) to ask (through)  
 ΩΟΜΝΤ (m.) – (*number*) three  
 ΩΟΜΤΕ (f.) – (*number*) three  
 τ.ΩΟΝΤΕ - (*noun*) thorn  
 ΩΟΟΥΕ (Qual. ΩΟΥΩΟΥ) – (*verb*) to wither; Qual. to be withered  
 ΩΤΟΡΤḲ - (*verb*) to become troubled  
 ΩΩΠΕ - (*verb*) to become, to exist, to occur, to remain  
 ΩΩΠΕ - (*noun*) existence, πμα ḲΩΩΠΕ - cell (place of existence)  
 ΩΩΝΕ - (*verb*) to be sick

## Ϡ

ϠΙ, ϠΙ-, ϠΙΤϑ - (*verb*) – to bring, to carry  
 ϠΤΟΕ (f.) - (*number*) four  
 ϠΤΟΟΥ (m.) - (*number*) four

## Ζ

ΖΑ - (*preposition*) for, under  
 ΖΑΚ - (*adjective*) prudent  
 τ.ΖΕ (ΘΕ) - (*noun*) way, manner  
 ΖΕ (Ε-, ΕΡΟϑ-) – (*verb*) to find (something/someone)  
 π.ΖΕΒΩΩΝ - (*noun*) famine  
 ΖΕΛΠΙΖΕ (Ε-) – (*verb*) to hope (for something)  
 π.ΖΗΓΕΜΩΝ - (*noun*) leader  
 π.ΖΗΓΟΥΜΕΝΟΣ - (*noun*) leader  
 π.ΖΗΤ - (*noun*) heart  
 ΖΙΒΟΛ - (*adverb*) outside  
 π.ΖΙΕΙΒ - (*noun*) Lamb  
 τ.ΖΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ (ΘΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ) – (*place name*) Jerusalem

τ.ζη - (*noun*) road  
 ζητν-, ζητοοτϑ - (*preposition*) through, with  
 ζηρογν - (*adverb*) inside  
 π.ζηλο - (*noun*) monk, old man  
 ζηλοππ̄ (Qual. ζηπ̄λωπ) - (*verb*) to become despondent; Qual. to be despondent  
 ζημοοϑ - (*verb*) to sit  
 ζην-, ν̄ζηητϑ - (*prep.*) in, from among, with, on  
 ζην̄ ογμ̄ν̄τκαθαροϑ - (*adverb*) purely  
 ζην ογνοϑ - (*adverb*) greatly  
 ζην ογωρϑ - (*adverb*) carefully  
 ζην̄ ογϑ̄ραρ̄τ̄ - (*adverb*) at rest  
 ζην̄ ογογϑαι - (*adverb*) in health  
 πε.ροογ - (*noun*) day  
 ϑοογ - (*verb*; *Qual.*) to be bad  
 ϑραι - (*adverb*) down/up  
 π.ϑρογμπε - (*noun*) thunder  
 π.ϑτο - (*noun*) horse  
 τ.ϑγΔωνη (ϑγΔωνη) - (*noun*) pleasure  
 ϑωτ̄β̄, ϑετ̄β̄-, ϑοτ̄β̄ϑ - (*verb*) to slay  
 ϑωωϑ/ϑωϑ - (*pronoun*) oneself

### ϫ

ϑεκααϑ - (*conjunction*) so that  
 ϑι, ϑι-, ϑιτϑ - (*verb*) to take  
 ϑνογ, ϑνε-, ϑνογϑ - (*verb*) to ask  
 ϑο, ϑε-, ϑοϑ (ϑοοϑ) - (*verb*) to send  
 π.ϑοειϑ - (*noun*) lord; ερ-ϑοειϑ (ε-) - be master (over something)  
 ϑολ̄ϑ̄ - (*verb*) to be smallest  
 ϑοοϑ - (*verb*) to send  
 ϑπο, ϑπε-, ϑποϑ - (*verb*) to give birth to, to beget, to acquire  
 ϑρο (Qual. ϑραειτ) - (*verb*) to become victorious  
 ϑογωτε - (*number*) twenty  
 ϑω, ϑε-, ϑοοϑ - (*verb*) to say

### Ϟ

τ.βαπιϑε - (*noun*) dry-measure  
 ϑε - (*particle*) then, therefore  
 τ.βιν-ναγ - (*noun*) sight  
 τ.βιν-ϑωτ̄μ̄ - (*noun*) hearing  
 τ.βιν-ϑαϑε - (*noun*) speech  
 τ.βιν-ϑωλ̄μ̄ - (*noun*) smell  
 τ.βιϑ - (*noun*) hand  
 πε.βογϑ - (*noun*) meaning unknown  
 π.βωντ̄ - (*noun*) anger

# Bohairic Vocabulary

## Δ

ἀγαθος - (*adjective*) good  
 ἀρι-, ἀριτϑ - (*verb: imperative*) to do  
 π.αρχηῖροφητης - (*noun*) arch-prophet  
 αἰουωνη - (*adjective*) hidden (S. αἰουωνη)  
 αἰσινη - (*adjective*) impassable (S. αἰσινη)

## B

βερι - (*adjective*) new (S. βῑρε)  
 βωλ, βελ-, βολϑ (ἕβολ) (Qual. βηλ) - (*verb*) to loosen, to untie; Qual. - to be flowing

## Γ

γαρ - (*post-positive particle*) – for, since

## Ϟ

τ.εχη - (*noun*) prayer  
 ἐβουνη ρι - (*preposition*) into (S. εβουνη ρι)

## Θ

†.θεδοκος - (*noun*) Mother of God

## Ι

ἱ - (*verb*) come (S. ει)  
 φ.ιομ - (*noun*) sea (S. π.ειομ)  
 π.ιωτ - (*noun*) father (S. π.ειωτ)

## Κ

π.καρι - (*noun*) earth (S. π.καρ)

## Μ

φ.μα - (*noun*) place  
 μοϥι - (*verb*) to walk (S. μοϥε); π.μα ἱ-μοϥι - place of walking, walkway  
 φ.μωιτ - (*noun*) road (S. π.μωιτ)  
 φ.μωϥ - (*noun*) water (S. π.μωϥ)

## Ν

νεμ - (*preposition*) with (S. μῑ)  
 π.νοβι - (*noun*) sin (S. π.νοβε)  
 φ.νοϥν - (*noun*) depths (of the sea)  
 φ.νοϥ† - (*noun*) God (S. π.νοϥτε)  
 ἱ.νε = S. ἱ.βι

Ο

ὄρι ἐρατῆ - (*verb: reflexive*) to stand (S. ἀρερατῆ)

Π

παραδοξον - (*adjective*) incredible

π.πνευμα - (*noun*) spirit

τ.πρεσβια - (*noun*) intercession

π.προφητης - (*noun*) prophet

Ρ

φ.ρη - (*noun*) sun

Σ

σωτ, σετ-, σοτῆ - (*verb*) to save (S. σωτε)

(Ο)Υ

ογαβ - (*verb: Qual.*) to become holy (S. ογααβ)

ογορ - (*conjunction*) and (S. αγω)

ογαωτ - (*verb*) to worship

Χ

π.χω εβολ - (*noun*) forgiveness (S. π.κω εβολ)

Ω

ὦ - (*exclamation*) ο!

ωмс (ἐπεσнт) - (*verb*) to drown

Ϝ

ωαι (ριχεν, ριχωῆ) - (*verb*) to shine (upon)

π.ωαφε - (*noun*) wilderness, desert

π.ωηρι - (*noun*) child (S. π.ωηρε)

ὠφηρι - (*adjective*) miraculous (S. ωπηρε)

ωωπι - (*verb*) to become, to exist (S. ωωπε)

ωωτ (Qual. ωηκ) - (*verb*) to part

π.ωωτ - (*noun*) parting

ϝ

ϝεν - (*preposition*) in, with, through (S. ϝῆ)

ϝεν ογῶου - (*adverb*) gloriously (S. ϝῆ ογεοου)

Ϟ

ν.ζαρμα - (*noun*) chariots

ζι, ζιωτῆ - (*preposition*) on, upon



ρΙΤΕΝ - (*preposition*) through (S. ρΙΤḲ)  
 Π.ḲΜΟΤ - (*noun*) grace; ἄρι-ḲΜΟΤ - to grant (Imperative)  
 Π.ḲΩΒ - (*noun*) act, matter, thing, work  
 Τ.ḲΩΔΗ - (*noun*) psalmody  
 ḲΩϞ (ē-, εΡΟϞ) – (*preposition*) to praise (someone)  
 ḲΩϞ (ḲΔΧΕΝ-, ḲΔΧΩϞ) - (*verb*) to block (something/someone) (S. ḲΩϞ ḲΔΧḲ̄-, ḲΔΧΩϞ)

### Χ

ΧΕ - (*conjunction*) since, for  
 Π.ΧΙΝΙΟΡ - (*noun*) crossing; Ρ-ΧΙΝΙΟΡ - to cross (S. ΧΙΟΟΡ; noun and verb)

### Ϛ

ϚΙ, ϚΙ-, ϚΙΤϞ - (*verb*) to bring (S. ϚΙ)  
 ϚΙΩΟΥ - (*verb*) to triumph (S. ϚΔΕΙΟ)  
 Ḳ̄.ϚΟΙϞ - (*noun*) lord (S. Π.ΧΘΕΙϞ)